



Édito ...



Ce nouveau numéro de juillet est le signe précurseur des vacances d'été. Après une année de travail bien remplie, il est temps, enfin, de souffler un peu. Mais que s'est-il passé depuis notre dernière édition ? C'est ce que nous vous invitons à découvrir. Notre Assemblée Générale s'est tenue le 9 avril dernier. Nombreux sont les membres qui ont renouvelé leur adhésion. Nous les en remercions. Il s'en suit des rencontres fort sympathiques où règnent toujours la bonne humeur et un merveilleux esprit de convivialité. C'est ainsi que vous pourrez, au fil des articles, découvrir ou revivre le récit d'une sortie à Noyant et notre journée à la forêt. Un grand merci aussi aux adhérents qui ont tenu un stand à la brocante de Trévol. Enfin, nous avons eu la joie de voir aboutir le projet d'échanges entre les enfants des écoles de Trévol et d'Osjakow. L'équipe de rédaction du Bigos vous souhaite, à toutes et à tous, de très bonnes vacances. A bientôt, pour la préparation de la visite de nos jumeaux en 2010.



Y G

Notre Assemblée Générale ...

Notre assemblée générale a réuni une cinquantaine d'adhérents. Le rapport d'activités et le bilan financier, présentés respectivement par la Secrétaire et la Trésorière, ont été votés à l'unanimité.

Notre Présidente a fait part des prochaines manifestations et l'éventuelle venue de nos jumeaux polonais, avec pour thème : l'environnement.

D'ores et déjà les membres du conseil d'administration se sont mis au travail pour présenter un dossier de demande de subvention auprès de l'Europe.

Nous avons procédé à l'élection du conseil d'administration. Cette année deux membres ont démissionné. Nous souhaitons la bienvenue aux deux nouveaux membres : Daniel DESCHAMPS et Jean-Louis LAGNAUD.

- Présidente et Vice-Présidents : Agnès RAY et Gabriel ANDRZEJEWSKI, Michel MARION, Michel COURTAUD

- Trésorière et Trésorière Adjointe : Magali GUELIN et Françoise ARBAUD

- Secrétaire et Secrétaires Adjointes : Carole SIGNET et Monique SORUS, Ginette FAULCONNIER

- Membres actifs du bureau : Alain CHERASSE, Martine LARRIVEE, Gaëlle LETELLIER, Marie RABET, Gilles TOURET, Jeanne VALLET, Jean RAY

C S

Échanges inter-écoles

Depuis plusieurs années déjà, l'idée de mettre en relation les enfants de nos deux communes fait son chemin au sein du comité trévolois. Une première étape vient de se concrétiser.

Récemment, les enfants de l'école d'Osjakow ont fait parvenir aux élèves de l'école de Trévol les travaux qu'ils avaient réalisés sur le thème des drapeaux et des hymnes de nos deux pays.

En guise de réponse, les élèves de la classe de CMI - CM2 ont décidé de raconter aux petits polonais les traditions de Carnaval en France.

Un groupe de travail s'est penché sur les coutumes caractérisant Mardi-gras. Un second groupe a raconté comment s'est déroulé, sur le plan local, le défilé de Carnaval, organisé dans les rues de Trévol le 28 février dernier. Le troisième groupe, enfin, a retracé la réalisation de masques africains au sein de la classe, en préparation de ce défilé.

Le fruit de ce travail vient d'être envoyé à l'école d'Osjakow. Des affichettes ont été réalisées et seront exposées lors de manifestations futures.

L'avenir des échanges entre nos deux communes passant par l'implication de nos jeunes, une action similaire est déjà prévue lors de la prochaine année scolaire.



A C

Un après-midi à Noyant



Noyant Terre d'accueil : Dans les années 20, beaucoup de travailleurs polonais vinrent enrichir les effectifs de la mine.

En 1926, on comptait 40 ménages regroupant 178 personnes qui habitaient les Corons dans une atmosphère chaleureuse.

En 1954, lorsque la France fut battue à Dien-Biên-Phu, des familles d'origine vietnamienne durent quitter l'Indochine pour rejoindre la métropole.

L'hiver 1955, 200 familles arrivent à Noyant pour occuper les corons, libérés par la fermeture de la mine. Ce ne fut pas facile, en particulier à cause du froid.

En ce dimanche 24 mai, nous sommes accueillis par Céline et Fernand Hardouin, vers 14 heures sur le carreau de la mine.

Fernand conduit le petit train minier et nous fait découvrir une galerie reconstituée, en nous expliquant les techniques d'extraction.

A la sortie, nous pouvons examiner les divers engins, treuils, chargeurs ou laveuses qui sont posés près du chevalement tout en béton, considéré comme le plus ancien de ce type en France.



Galerie reconstituée



Une exposition ferroviaire de maquettes et modèles réduits est présentée dans « la salle des pendus ». Cette vaste pièce, très haute et très grande, permettait aux mineurs, de pendre à une chaîne leurs vêtements.

Ces installations, équipées de douches, sont apparues en 1900 et resteront à l'identique jusqu'en 1983.

Auparavant, les mineurs rentraient chez eux, sales ; on les appelait « les Gueules noires ». Ils se lavaient dans un demi-tonneau nommé « benon ».

La salle des pendus



Le viaduc de Messargès

Notre après-midi se poursuit par un tour de vélo rail sur la ligne Moulins-Montluçon, fermée aux voyageurs depuis 1972.

Les 5 km en descente à l'aller, serpentent à travers le bocage bourbonnais, longent le musée de la mine, la Pagode, et passent sur le magnifique viaduc de Messargès.

Le retour, plus sportif, nécessita l'effort soutenu des pédaleurs.



Le vélo rail

Un moment de repos bien mérité, dans un site original très visité : la Pagode construite en 1982, où un bonze officie toute l'année, est entourée de son jardin paré de statues de bouddha.

Une tasse de thé en guise de bienvenue nous est offerte avec un peu de gingembre. Souvent l'été, les descendants des rapatriés se retrouvent avec plaisir car leur cœur est resté fidèle à Noyant où reposent les cendres des anciens.

En fin de soirée, nous nous retrouvons devant un bon repas bourbonnais préparé par le restaurateur du « Sourire de Noyant »



La Pagode



Le comité à la brocante

Un vide grenier, ça se prépare : on choisit sa tenue décontractée et confortable sans oublier le ciré : la météo se révélant fort capricieuse en cette saison. Une paire de lunettes, un chapeau et tant qu'on y est un peu de crème solaire. On apporte un thermo de café, un petit encas, de la monnaie, des sacs de plastique, un parasol, des fauteuils, des cintres, un portant, des lingettes, un stylo, une sacoche pour mettre les sous.

La veille, on remplit la voiture de jouets, de vêtements, de meubles, de décorations, de vieilleries, d'électro ménager, bref tout objet de seconde main, usagé, relégué depuis longtemps et dont nous n'avons plus l'utilité, mais qui pourrait trouver preneur.



Après, on va vite se coucher car debout à 5h30, il ne faut pas être en retard pour s'inscrire et s'installer avant la cohue des acheteurs matinaux.

En effet, la file d'attente est souvent longue et quand enfin vous obtenez votre numéro d'emplacement, vous vous retrouvez coincé entre les véhicules qui déchargent et d'autres qui repartent ; les manœuvres étant souvent hasardeuses avec une voiture remplie jusqu'au rétroviseur.

Ne jamais y aller seul car on apprécie d'être à trois ou quatre pour décharger, installer, accueillir les acheteurs, se restaurer, aller se promener dans les allées.... et remballer.

Cette année, Gérard et Marie, Gaby, Gilles et Ginette étaient au rendez vous ; la matinée était ensoleillée et l'ambiance agréable . Une bonne partie des ventes se sont faites avant 13h. Dommage, vers 15h, une pluie d'orage nous obligea à remballer.

GF

Journée champêtre

Sous un soleil radieux et un ciel sans nuage, 25 adhérents, se sont retrouvés le 30 mai pour une journée détente au cœur de la forêt communale. Les plus matinaux se sont regroupés, dès 10 heures, pour une marche d'environ 2 heures, sur le chemin des Vignauds.

Pendant ce temps, Gilles, Jeannot et Michel ont dressé les tables, préparé le barbecue à l'ombre des arbres. Tout était prêt au retour des marcheurs, à l'heure de l'apéritif.



L'après-midi, la forêt bruit des joyeux échanges des participants. Ici, les discussions entrecoupées de rire vont bon train ; là, se livrent des parties de pétanque acharnées ou même les perdants gardent le sourire ; d'autres profitent de la relative fraîcheur des allées pour une promenade digestive.



Fort de cette ambiance chaleureuse et amicale, nous vous donnons rendez vous au printemps prochain.

AR

Recette polonaise



Galettes de pommes de terre

Eplucher et râper finement 1,5 kg de pommes de terre.
Ajouter 1 oignon haché, 2 cuillères à soupe de farine, 1 œuf entier,
du sel et du poivre.

Bien mélanger tous les ingrédients.

Chauffer fortement l'huile à la poêle et faire dorer les galettes
des deux côtés.

Servir avec de la crème fraîche ou encore avec de la sauce de
champignons ou du chou en salade.

On peut aussi servir les galettes en dessert avec du sucre ou avec
de la confiture.

MG



A vos agendas ...



Samedi 24 octobre : Soirée dansante avec orchestre polonais



Mówię po polsku! (je parle polonais)



Quelques expressions :



Udanych wakacji !

Bonnes vacances !

Szczęśliwej podróży !

Bon voyage !

Jadę nad morze

Je vais à la mer

Morze jest bardzo spokojne

La mer est très calme

Czy jest tu ratownik ?

La baignade est-elle surveillée ?

Jaka jest temperatura wody ?

Quelle est la température de l'eau ?

Do zobaczenia !

À bientôt !



Comité de Jumelage TREVOL / OSJAKOW

Mairie - 5, route de Moulins - 03460 TREVOL - Tél. 04.70.42.61.44 - Fax. 04.70.42.60.43
E-mail: jumot.assoc@orange.fr - Site Internet: <http://jumot.assoc.orange.fr/>